

Урок 5 Занятие 3

Изучив материал этого занятия,
вы сможете: 140

сдать в чистку костюм
попросить постирать рубашки
спросить, когда заказ будет готов
объяснить парикмахеру, что бы вы хотели



Выучите слова и выражения к диалогу

der Anzug *анцуг*
костюм (мужской)
reinigen *райнигэн*
чистить
können *кёнен*
мочь, иметь возможность
abholen *атхо:лен*
зайти за кем-л., чём-л., встретить
das Hemd *хэмт*
рубашка
waschen *вашэн*
мыть; стирать
es gibt *эс гит*
имеется; есть
der Friseur *фризёр*
парикмахер
das Erdgeschoß *э:ртгэшос*
первый этаж
das Haar *ха:р*
волос; волосы
schneiden *шнайден*
резать; стричь
kurz *кури*
короткий
lang *ланг*
длинный
recht *рэхт*
правильно (хорошо), вполне
rasieren *рази:рэн*
брить
reparieren *рэпари:рэн*
чинить, ремонтировать

Ist das Ihr Anzug?
Это ваш костюм?
Sie müssen den Anzug reinigen.
Вам необходимо почистить костюм.
Wann kann ich Sie besuchen?
Когда я могу вас навестить?
Wann kann ich den Anzug abholen?
Когда костюм будет готов?
Diese Hemden sind sehr schön.
Эти рубашки очень красивые.
Kann ich die Hemden waschen lassen?
Можно отдать постирать рубашки?
Heute gibt es Fleisch.
Сегодня (на обед) мясо.
Gibt es im Hotel einen Friseur?
Есть ли в гостинице парикмахер?
Der Friseur ist im Erdgeschoß.
Парикмахер на первом этаже.
Bitte die Haare waschen!
Вымойте, пожалуйста, голову!
Bitte die Haare schneiden.
Постригите меня, пожалуйста.
Bitte die Haare kurz schneiden.
Постригите меня коротко.
Bitte die Haare lang lassen.
Волосы подлиннее, пожалуйста.
Ist es recht so?—Ja.
(Так) хорошо?—Да.
Rasieren, bitte.
(Меня) побрить, пожалуйста.
Kann ich die Uhr reparieren lassen?
Я могу починить часы?

Урок 5 Занятие 3 Слова 141

Обратите внимание на форму и употребление слов

- Оборот *es gibt* "имеется" в отличие от соответствующего русского оборота, требует после себя дополнения в винительном падеже; формальным (безличным) подлежащим является местоимение *es*:
Gibt es im Hotel einen Dolmetscher? (дополнение)
В гостинице есть переводчик? (подлежащее)
- Обратите внимание на многозначность некоторых глаголов:
waschen мыть; стирать:
Ich wasche mir die Haare. Я мою голову (волосы).
Ich wasche meine Hemden. Я стираю свои рубашки,
abholen встретить (на вокзале); зайти за кем-либо; взять заказ:
Ich hole Sie ab. Я вас встречу (на вокзале).
Wann kann ich Sie abholen? Когда за вами зайти?
Wann kann ich den Anzug abholen? Когда зайти за костюмом?
(Когда костюм будет готов?)
- Существительное *der Salon* употребляется в значении "парикмахерская"; в данном случае (так же как и в одежде, спорте и т.д.) "мужской" переводится словом *Herren-*, а "женский" *Damen-*:
der Herrensalon мужская парикмахерская (мужской зал)
der Damensalon женская парикмахерская (женский зал)

Запомните следующий способ словообразования (1)

der Herr + *en* + *der Friseur* = *der Herrenfriseur*
die Dame + *n* + *der Friseur* = *der Damenfriseur*



Потренируйтесь в чтении отдельных слов

<i>a, aa—a</i>		<i>e, a—э, е</i>	
<i>lassen</i>	<i>ласен</i>	<i>es</i>	<i>эс</i>
<i>Haar</i>	<i>ха:р</i>	<i>fertig</i>	<i>фэртихь</i>
<i>lang</i>	<i>ланг</i>	<i>läßt</i>	<i>лэст</i>
<i>i, ie—и</i>		<i>Hemd</i>	<i>хэмт</i>
<i>gibt</i>	<i>гит</i>	<i>wäscht</i>	<i>вэшт</i>
<i>rasieren</i>	<i>рази:рэн</i>	<i>recht</i>	<i>рэхт</i>
<i>reparieren</i>	<i>рэпари:рэн</i>	<i>erste</i>	<i>э:рстэ</i>
<i>ö, eu—ё</i>		<i>Erdgeschoß</i>	<i>э:ртгэшос</i>
<i>können</i>	<i>кёнен</i>	<i>0 - 0</i>	
<i>möchte</i>	<i>мёхьтэ</i>	<i>so</i>	<i>зо:</i>
<i>Friseur</i>	<i>фризёр</i>	<i>abholen</i>	<i>атхо:лен</i>

Урок 5 Занятие 3 Диалог 142



Was brauchen ich noch?

- S. Ich möchte den Anzug reinigen lassen.
 B. Euro 10,50 bitte.
 S. Wann kann ich den Anzug abholen?
 B. Heute abend.
 S. Wo kann ich Hemden waschen lassen?
 B. Bitte, das machen wir auch.
 S. Gibt es im Hotel einen Friseur (Herrensalon)?
 B. Ja, im Erdgeschoß.
 F. Guten Tag! Sie wünschen?
 S. Bitte die Haare schneiden, aber nicht sehr kurz.
 F. Ist es recht so?
 S. Ja, und bitte rasieren.
 Was macht das?
 F. Das macht Euro 12,-.
- ихъ мё:хътэ дэн аницук
 райнигэн ласэн.
 це:н марк фюнфцихъ битэ.
 ван кан ихъ дэн аницук
 апхо:лен?
 хойтэ а:бэнт.
 во: кан ихъ хэмдэн
 ваиэн ласэн?
 битэ, дас махэн ви:р аух.
 ги:пт эс им хотэль айнэн
 фризе:р (хэрэнзалон)?
 йа:, им э:ртгэшос.
 гу:тэн та:к! зи: вюниэн?
 битэ ди ха:рэ инайден,
 а:бэр нисхът зе:р кури.
 ист эс рэхът зо:?
 йа:, унт битэ рази:рэн.
 вас махт дас?
 дас махт цё:льф марк.

Wäsche-Kennzeichen	Wäscheliste	Wäschebeutel ja — ne
Stück	Wäscheart	Ein- Exp. Bearbeitungsverm.
1	Laken	
2	Bettbezüge	
3	Kissenbezüge	
4	Tischtücher	
5	Hand-/Geschirrtücher	
6		
7	Badetücher	
8	Frotteetücher	
9	Unterhemden	

Урок 5 Занятие 3 Грамматика 143

Грамматические пояснения

1. В данном занятии вы познакомились с модальным глаголом **können**, "мочь", "быть в состоянии", который в отличие от глагола **dürfen**, означает физическую возможность, а не разрешение (см. также урок 1, задание 3):

- Darf ich rauchen? Разрешите (могу я) закурить?
 Kann ich Sie anrufen? Могу я вам позвонить?
 (у вас есть телефон?)

Запомните формы глагола **können**.

- ich kann wir können
 er kann Sie können

2. Глагол **lassen** имеет два основных значения:

а. "оставлять":

Lassen Sie die Formulare im Hotel! Оставьте бланки в гостинице!

б. "заставлять", "позволять", "допускать", "давать возможность" и т.п.:

Lassen Sie ihn kommen! Пусть он придет!

В последнем значении глагол **lassen** употребляется также в тех случаях, когда действие совершается не самим подлежащим, а другим лицом; в русском языке такого различия нет, сравните:

Я стираю свои рубашки (сам).

Ich wasche meine Hemden.

Я стираю свои рубашки (в прачечной; отдаю в стирку).

Ich lasse meine Hemden waschen.

Запомните формы глагола **lassen**.

- ich lasse wir lassen
 er läßt Sie lassen

Если глагол **lassen** употребляется в перфекте с другим глаголом, то вместо причастия II употребляется инфинитив:

Ich habe meine Hemden waschen lassen. Я отдал рубашки в стирку.

Спряжение глагола lassen
ich lasse
er läßt
wir lassen
Sie lassen

Сопряжение модальных глаголов

- ich darf kann muß möchte
 er darf kann muß möchte
 wir dürfen können müssen möchten
 Sie dürfen können müssen möchten

Урок 5 Занятие 3 Упражнения 144

1.  Вам нужно позвонить кому-нибудь по телефону. Задайте вопрос. Ответьте, если к вам обратились с подобным вопросом.

- A. Sagen Sie bitte, wie kann ich *Frau Semmel* anrufen?
B. Sie möchten *Frau Semmel* anrufen? Da ist die Nummer.

Продолжайте:

Herr Hübner, das Hotel, der Arzt, die Dolmetscherin, der Friseur, das Zimmer 518, der Dolmetscher, der Journalist.

2.  Вы интересуетесь, когда вы можете забрать что-либо. Задайте вопрос. Ответьте, если вам задали подобный вопрос.

- A. Wann kann ich *die Uhr* abholen?
B. Sie können *die Uhr* heute abend abholen.

Продолжайте:

das Formular, die Hemden, der Dolmetscher, der Kollege, die Rechnung, der Schlüssel, der Anzug, Herr Zweig.

3.  Вас интересует, какой сервис имеется в гостинице. Задайте вопрос. Ответьте, если к вам обратились с подобным вопросом.

- A. Gibt es im Hotel *einen Friseur*?
B. Ja, in unserem Hotel gibt es *einen Friseur*.

Продолжайте:

der Herrensalon, die Einzelzimmer, der Arzt, die Doppelzimmer, der Damensalon, der Dolmetscher.

4.  Вас спрашивают, какие услуги вы хотели бы получить. Ответьте. Какой вопрос вы бы задали на месте собеседника?

- A. Sie reisen morgen ab. Brauchen Sie noch etwas?
B. Ich möchte *ein Taxi* bestellen lassen.

Продолжайте:

den Anzug reinigen, die Hemden waschen, die Haare schneiden, die Uhr reparieren, die Haare waschen, sich rasieren

Урок 5 Занятие 3 Упражнения 145

5. Вспомните диалог и заполните пропуски соответствующими словами.

1. Wann kann ich den Anzug _____? 2. Gibt es im Hotel _____? 3. Ich möchte _____ schneiden lassen. 4. Ist es _____? 5. Was _____ das?

6.  Восстановите недостающие предложения в двух вариантах диалога.

1.
S. Ich möchte den Anzug reinigen lassen.
B. _____
S. Wann kann ich den Anzug abholen?
B. _____
S. Wo kann ich die Hemden waschen lassen?
B. _____
S. Gibt es in Hotel einen Friseur?
B. _____
F. Guten Tag! Sie wünschen?
S. _____
F. Ist es recht so?
S. _____?
F. Das macht Euro 12,-.

2.
S. _____
B. Euro 10,50 bitte.
S. _____?
B. Heute abend.
S. _____?
B. Bitte, das machen wir auch.
S. _____?
B. Ja, im Erdgeschoß.
F. _____!
S. Bitte die Haare schneiden, aber nicht sehr kurz.
F. _____?
S. Ja, und bitte rasieren. Was macht das?
F. _____.

7.  Постарайтесь воспроизвести по памяти диалог Was brauche ich noch?

Проверьте себя!

Какие слова и выражения вы употребили, если вам нужно:

- сдать в чистку костюм
- попросить постирать рубашки
- спросить, когда заказ будет готов
- объяснить парикмахеру, что бы вы хотели